

編集・発行 Japan Business Association of Southern California
1411 W. 190th St. Suite 220, Gardena, CA 90248
Phone: 310-515-9522

制作協力 Lighthouse

©JBA 2020 本誌掲載の記事・写真の無断複写、複製、転載を禁じます。

ロサンゼルス市長との オンライン・ラウンドテーブル 報告

去る9月17日、エリック・ガルセッティ・ロサンゼルス市長と日系企業によるラウンドテーブルが開催された。JBAからも三森会長が出席し、会員企業の活躍について、市長に報告した。

LA市長は、コロナ禍で 初の外国企業とのラウンドテーブル

9月17日、ガルセッティ・ロサンゼルス市長とロサンゼルス総領事館、ジェットロ・ロサンゼルス事務所、日系企業関係者による約1時間のオンライン・ラウンドテーブルが開催された。JBAからは三森会長が出席し、市長らと対話した。コロナ禍で市長が参加する初の外国企業とのビジネス・ラウンドテーブルとなったこの場。市長は冒頭挨拶で、コロナ禍における日本企業からの個人用防護用品(PPE)の寄付への謝意を示し、また、日本が当地最大の投資国として、長きにわたって多様

な分野で貢献していることに感謝した。武藤総領事は、市長のコロナ対応のリーダーシップへの謝意を述べたほか、日系企業のコロナ禍での企業活動を労った。

その後、佐伯ジェットロ次長をモデレーターに、参加日系企業等より、ロサンゼルス市周辺での企業活動が説明された。三森JBA会長はカリフォルニアの日系企業約500社を代表し、「JBAは1960年設立。メンバー企業が南カリフォルニアの経済に納税、雇用などで長年貢献し、パンデミック下でも86万件の雇用、ロサンゼルス郡では40万件の雇用を生んでいる」と伝え、日系企業の存在を印象付けた。

「日系企業が必要な 手助けをしたい」(LA市長)

説明を受けた市長は、「日系企業の米国事業の維持・拡大をうれしく思う。不動産、規制、投資等の問題や日・米企業の商談機会の提供に関して、できる限り日系企業を支援する」と話した。引き続き若者への雇用機会提供や水素の活用など環境分野等に力を入れていくと述べ、個々の企業の具体的なプロジェクトに言及しながら、イノベーションという共通点を持つ日本と協力していきたい、とまとめた。



エリック・ガルセッティ・ロサンゼルス市長。



オンライン・ラウンドテーブルに参加した面々(一部)。

WTCLAのプレジデント、スティーン・チャン氏(LAEDC COO 兼務)も、『FDIレポート』などを通して日本の貢献について引き続き発信していくと述べ、最後に、ハチギアン・ロサンゼルス副市長が、「日本はロサンゼルスにとって重要なパートナーと言われているが、今回、その理解が深まった。何か協力できることがあれば、いつでも連絡がほしい」と述べた。

受付
仕事請負・人材紹介
何でもご相談ください

人材派遣・紹介・請負なら弊社にお任せください

感謝される人材と成果を届けします

- ① 弊社オリジナル人材検索システムにログイン可能(左)
- ② バイリンガル登録多数
- ③ 語学含めスキル評価は弊社で行った客観的数値
- ④ Best Cost Performance
- ⑤ 仲介手数料はどこよりも低いレート10%

Manager
業界 Beauty

英語 日本語

スキル
Proficient in cosmetology
Makeup Application

オファーする

Executive Assistant
業界 Finance

英語 日本語

スキル
Time Management,
Communication Skill

オファーする

Sales Representative
業界 Manufacturing

英語 日本語

スキル
Business Communication
Confidence, Presentation

オファーする

※実際のシステム

Employment Agency License
Immigration Consultant License

CALL: 424-216-2444
E-mail: info@aitworks.com
www.aitworks.com

Office:
211 S Spalding Dr Beverly Hills CA 90212

アメリカで活躍する JBA会員企業 インタビュー

File
#20

ここアメリカで活躍するJBA会員企業の事業概要に加え、回答者の南カリフォルニアでの生活に迫るコーナー。



お話をうかがったのは
田中光昭さん

システムアメリカの代表取締役副社長。2001年にシステムナ(当時のシステムプロ)にシステムエンジニアとして入社。技術、営業を経てシステムグループの新たなビジネスを生み出すために2015年に米国赴任。
Web: www.systema.us

貴社が取り組まれている事業内容について教えてください。

弊社のビジネスは大きく3つに分かれます。1つ目はIoT/AIを使った業務効率化サービスの販売です。現在は工場からの引き合いが多いのですが、工場環境のさまざまなデータの見える化、機械の故障予測など、業務を効率化する、いわゆる「スマートファクトリー」を実現するものです。その実現のため、テキサスのローカル企業との合併会社(One Tech)を立ち上げました。

2つ目はソフトウェアの開発と検証に関する業務支援です。シリコンバレーのエン

Systema America Inc.

シリコンバレーに本社を置く、日本のIT関連企業システムナの100%子会社、Systema America。同社の田中さんにお話を伺った。

エンジニアコストが高いため、ベトナムのオフショアも一部活用し、よりコストを抑えながら開発支援を行っております。

3つ目はシリコンバレーの投資先企業(StrongKey)のセキュリティーサーバーの販売です。機密データを暗号化/復号化し、FIDO2認証を用いることで、より強固なセキュリティー対策サービスを顧客に提供しています。2020年8月に情報セキュリティーに関するCCPAの法律が承認されたことから、問い合わせが増えています。

貴社の特徴や企業風土についてお聞かせください。

これは弊社母体のシステムナから続く風土なのですが、アメリカでは業務担当の範囲が個々人で明確に分かれているのが一般的ですが、弊社ではプロジェクト担当の枠を超えて助け合うという傾向があります。そのため、コミュニケーションを密に図りつつ、会社の状況を透明化し、お互いにリスペクトして良い意味で言いたいことを言い合える文化を作ることを心がけています。

今後のビジョンは?

我々はソフトウェア企業です。1社では何もできません。IoT/AIの事業化もハードウェア企業や某日系企業とアライアンスを組むことで進めることができました。こういった日系企業連合で米国・世界でのビジネスを加速させ、日系企業の本来の力を見



社内のハロウィン卓球大会にて。「左からマイケル、春美さん、田中。総務人事経理をこなす管理部門責任者の春美さんにはいつも助けられています。オハイオオフィスのエンジニアのマイケルは成長が著しく、将来が楽しみな人材です」(田中さん談)。

せていきたいです。日系企業は昔は良かった、という風潮を崩したいと思っています。

南カリフォルニアの印象について。

パンデミック以前は月に数回、シリコンバレーから南カリフォルニアの顧客を訪問するために出張していました。南カリフォルニアは実質的なビジネスが行われているダイナミックな土地柄という印象を抱いています。また、何と言っても気候が最高ですね。

JBAは今、日本食レストランの支援活動をしています。お気に入りの店とメニューを教えてくださいませんか?

1つに絞るとすれば、ロサンゼルス空港近くの「神楽」(エルセグンド店)です。とんかつのおいしさはもちろん、小鉢もたくさん付いてきて、最初食べた時はその充実した内容に驚きました。神楽は数店あると聞いていますので、シリコンバレーにもぜひ出店してほしいです。

医療機器、医薬品、食品、化粧品、放射線機器

FDA・EPA・Prop65

他各種規制対応 専門



Phone: (310) 538-3860 email: info@globizz.net

お問い合わせは管家もしくは奥原迄

1411 W. 190th St., Suite 200 Gardena, CA 90248, U.S.A.

グロービッツ コンサルティング • ウェブサイト: www.globizz.net



企画マーケティング部会

「第3回オンライン異業種交流会」報告

去る9月17日、5月、7月に続いて3回目の試みとなる「オンライン異業種交流会」を行った。今回も40名以上の参加者らが、思い思いに交流を行った。

コロナ禍中にも、会員同士で親交を深められるイベントを

5月にJBA初の試みとして行って好評を博し、以後、7月に2回目、そして去る9月に早くも3回目の開催となった「オンライン異業種交流会」。「コロナ禍中にも会員同士で親交を深めてもらいたい」という企画マーケティング部会の思いが込められたイベントだ。また、地域の日本食レストラン

を応援したいとの気持ちから、参加者には事前に日本食レストラン情報を提供し、それら飲食店にて各自で食事や飲み物を用意してもらうよう促した。

趣味と出身地別にグループを分けての懇親

当日は司会者より会の簡単な説明をした後、参加者全員で乾杯。そして4~6名ほどのグループに分けた懇親の時間へと移った。最初のグループは事前に参加者から聞いておいた「アウトドア」「スポーツ」「映画」「音楽」「旅行」「グルメ・お酒」「ペット」「ファッション・美容」「政治経済・ビジネス」「家族・子ども」などの趣味によって分け、同じ趣味同士での会話を楽しんでいただいた。また、2回目のグループは、同じく事前に聞いておいた出身地別に分け、同郷同士での交流を図っていただいた。

約2時間のイベントはあっという間に終わり、最後に名刺交換の時間を設けて幕を閉じた。企画マーケティング部会では今後も会員同士の交流を促進するイベントを随時企画していくので、ご期待いただきたい。

各部会からのお知らせ

教育文化部会

「ハンドサニタイザー配布プロジェクト第1弾-あさひ学園-」授与式報告

文：Ernst & Young LLP・相場和城さん

COVID-19パンデミックの中、アソビリンちゃんというVTuber (Virtual YouTuber) で話題を集めているYS MEDIA AGENCY INCより、南カリフォルニアの学校へのハンドサニタイザーの寄付のご提案を頂き、JETROのご協力により、教育文化部会におけるハンドサニタイザー配布プロジェクトが立ち上がりました。8月から寄付先となる学校の選定を行い、第1弾としてあさひ学園への1408本のサニタイザーの寄付を決定し、去る8月25日、あさひ学園事務局にて授与式を開催しました。

授与された1408本は、オレンジ校、トールランス校、サンタモニカ校、サンゲール校全4校の生徒と職員に配布される予定です。授与式には、あさひ学園に8月に着任されたばかりの平居校長、JETRO、ハンドサニタイザーの配布支援をされている日本通運の河村さん、あさひ学園部会長、教育文化部会員が参加しました。

授与式後には、YS MEDIA AGENCY INCのご厚意で平居校長、スクリーン上で参加のVTuberのアソビリンちゃん、あさひ学園50周年記念キャラクターのごじゅうろうせんせいから、あさひ学園全生徒に向けてのビデオメッセージが撮影されました。



まずは恒例の、全員で乾杯!からスタート。

極上の和食、いせしま。

いせしま
Ise-shima
at the MIYAKO

都ハイブリッドホテル1階
(310) 320-6700
www.ise-shima.us

トールランスとダウンタウン 都ホテルは2つのチョイス。

MIYAKO HYBRID HOTEL

都ハイブリッドホテル トールランス・カリフォルニア
21381 S. Western Avenue, Torrance, CA 90501
Phone: (310) 212-5111 Fax: (310) 212-5112
www.miyakohybridhotel.com

MIYAKO HOTEL LOS ANGELES

都ホテル ロサンゼルス
328 E. First Street, Los Angeles, CA 90012
Phone: (213) 617-2000 Fax: (213) 617-2700
www.miyakola.com

ご宿泊はJBA会員企業特別料金をご利用頂けます。詳細は各ホテルへ直接お問い合わせください。

平居校長からは、パンデミックの中、苦勞しているであろう生徒たちを労った上で、着任の報告と自己紹介が行われました。また、アソビリンちゃんより、生徒たちに向けて、「コロナに負けないように、応援するために」ハンドサニタイザーを配布することが伝えられました。

● 動画: https://drive.google.com/file/d/18M2s7R0Av_uh0baBry8HZ_074al_wapy/view?usp=sharing

教育文化部会は今後も、他の学校の生徒、職員にも幅広く行き渡るよう、継続して配布活動をサポートしていく予定です。



(左から)小野あさひ学園部会長、ごじゅうろうせんせい、アソビリンちゃん、平居校長、日本通運の河村さん、JETROの浅井さん、教育文化部会員の相場さん。



ごじゅうろうせんせいとアソビリンちゃん。

ダウンタウン地域部会

動画配信のお知らせとお願い

文: ダウンタウン地域部会担当委員

ダウンタウン地域部会では、部会員の方々から投稿していただいた、コロナ自粛生活・在宅勤務を楽しくする動画配信を行っています。9月(～16日まで)は以下のビ



Tom's Magic slower
318 回視聴 - 2020/08/26

「Agawa's Magic Show」
提供:阿川知之さん (Bamboo River Travel)
<https://youtu.be/vLRIIBz0Reg>
25セント硬貨4枚を使って、その数を自由に増減させるマジックを披露。ご本人が「居酒屋マジック」と紹介しているように、特別な道具がなくても挑戦できそうな点も魅力です。

デオを配信しました。

このような動画を、JBA会員の皆様から募集しております。趣味、特技、耳寄り情報など、2、3分程度のスマホで撮影した動画を、Eメールで「jbadt@jba.org」までお送りください。なお、ビジネス目的のプロモーションはNGとなりますので、あらかじめご了承ください。



TripToTokyo.JBA
458 回視聴 - 2020/09/14

「特別版 日本往復の実情報告」
提供:佐野尚吾さん (Hive Los Angeles LLC)
日本入国編: <https://youtu.be/V1wFx6hveRs>
米国入国編: <https://youtu.be/A6TuJYaJGVM>
新型コロナウイルスの影響で、日本入国時の検査などが気になるアメリカ在住者にとって参考になる、日本の空港とアメリカ再入国時のLAXでの体験動画です。



ダウンタウン地域部会-トレイル紹介-Rocky Peak Trail
312 回視聴 - 2020/08/26

「トレイル紹介 - Rocky Peak Trail」
提供:三木昌子さん (Japanese American National Museum)
<https://youtu.be/x5y6UPvVQ98>
シミバレーのロッキーピーク・トレイルについて、行き方、駐車場の場所なども含めて紹介しています。同行した皆さんの和気あいあいとした雰囲気も伝わってきます。



ハイキングの道具を紹介します
229 回視聴 - 2020/09/15

「ハイキングの道具を紹介します」
提供:桑野康成さん (NMB (USA), Inc.)
<https://youtu.be/5TV1DP0Ld0Y>
歩きやすいハイキングシューズ、物がかみやすい手袋、ベルトがしっかりしたバックパック、少量ずつ水が飲めるハイドレーションパックなど、ハイキング向けグッズを紹介したお役立ち動画です。



NAGANO MORITA LLP
CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS

www.nagano-morita.com

日米会計・税務・コンサルティング総合サービス
永野・森田米国公認会計士事務所

Valuable International Professional

“Client First”をモットーにグローバル対応した
総合サービスをご提供します。

あさひ学園だより

前期が終わりました

文：あさひ学園事務局

本校は今年度より、前期・後期の2期制に変更しました。前期は9月26日で終わるため終業式を行います。コロナ禍においては、オンラインにて実施することとなりました。

5月始業より続いているリモート授業には、子どもたちも教員もすっかり慣れており、学級担任と子どもたちは終業式動画を見ながら校歌を歌い、校長先生の訓話を聞きました。

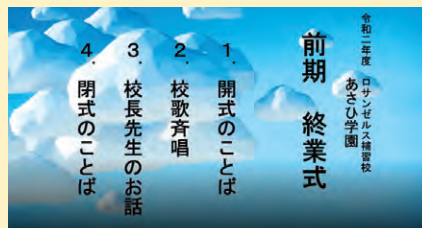
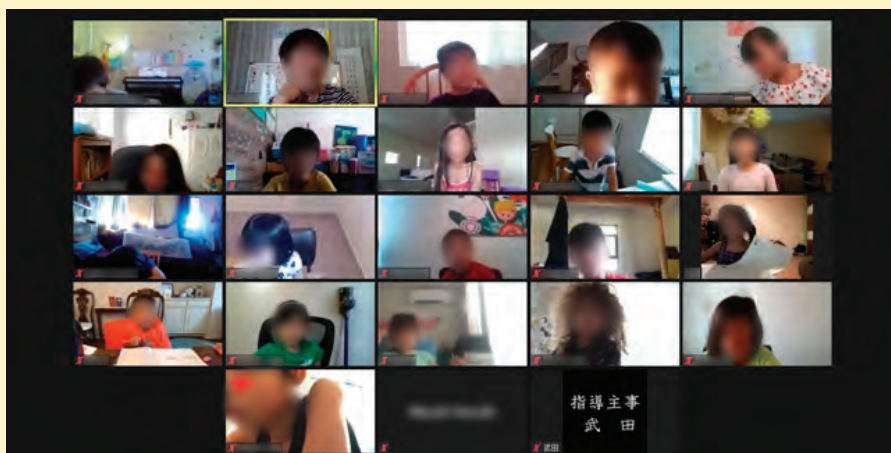
平居校長先生からは、5月からの前期のリモートによる授業を振り返りながら、後

期の学び方について、「先生の説明を聞いて分かるだけではなく、自分の意見を言う・表す、そして仲間の考えを聞き、学びを深めていくことが重要です」との言葉が送られました。

子どもたちはしっかりと話を聞き、後期の授業への意欲を高めました。例年、学期の終わりにもらうはずの家庭連絡簿（通信簿）は前期に渡すことはできませんでしたが、年間を通して「子どもの学びの姿」の記録をご家庭にお知らせする予定です。

なお、高等部では、例年通り学期末テストを実施しました。オンラインでの検査実施は初めての試みで、試行錯誤のなか、生徒もしっかりと取り組み、前期の学習の成果を表すことができました。

オンライン終業式の様子



新入会企業紹介

弊社は設立して6年目となりました。事業内容、業界での立ち位置、社風や理念に至るまで、幅広く会員の皆様にご理解いただける機会を賜りたく入会させていただきました。



島影崇子さん

TMS

DATA

住所：21151 S.Western Ave., Torrance, CA 90501
 ☎：310-328-0867
 FAX：310-328-0865
 Web：www.tmsjob.com
 責任者：Takako Shimakage (VP/General Manager)
 従業員数：4人
 他の営業拠点：群馬県高崎市（本社）、東京、埼玉、愛知、中国（大連）、ハワイ（ホノルル）

TMS (Total Management Services America, Inc.) の日本本社は、北関東を中心に人材派遣、紹介、各種アウトソーシング請負業を行うトータルマネジメントサービス業を展開している。「新しい発想」をもとに、米国法人では新事業を立ち上げ、企業、個人向けの生活サポート業務をスタートした。対面式のコミュニケーションが厳しい状況になっている世の中ではあるが、さまざまな手法で顧客のサポートができる企業を目指していく。

リモートで働く社員の生産性を上げたい。そんな悩みをお持ちなら。

コラボレーション環境の導入、業務プロセスの自動化、クラウド移行による合理化を、日立ソリューションズがお手伝いします。

Microsoft Teams



セキュアなリモート環境の設計から、導入作業、運用、ユーザートレーニングまで、ご要望に応じて支援します。

Power Platform



既存システムのモバイル化、業務プロセスの自動化、チャットボットによる業務の効率化を支援します。

Microsoft Azure



データ分析・AI基盤の導入、VDI環境の導入、既存システムのクラウド移行による業務の合理化を支援します。

Hitachi Solutions

お問合せ **+1-650-615-7621** 担当：黒田まで
 info-jp@hitachisolutions.com

Webをチェック <https://global.hitachi-solutions.com/>

Microsoft
Partner



Gold Enterprise Resource Planning
 Gold Application Development
 Gold Cloud Business Applications
 Gold Data Analytics
 Gold Cloud Productivity

10/11月のJBAイベントカレンダー

※各イベントの詳細は、JBAウェブサイトをご覧ください。

10/10 (土) 沖縄ナイト
オレンジカウンティ地域部会

10/17 (土) ~ ハロウィーンイベント
オレンジカウンティ地域部会

※詳細は追ってJBA事務局より
Eメールで広報します。

10/18 (日) ビーチ・ネイバーフッド・クリーンアップ
サウスベイ地域部会

10/23 (金) Port of Los Angeles x 交流会 (オンラインイベント)
サウスベイ地域部会

新入会員

Total Management Services America, Inc.

21151 S. Western Ave., Suite 105, Torrance, CA 90501

☎ 310-328-0867

スタート・パシフィック



海外への進出企業を一括サポート

オフィスや倉庫、工場などのリースから、社員用住宅まで不動産に関する事は、お気軽にご相談下さい。

日系不動産仲介企業のリーディングカンパニー

スタートは東証一部上場。L.A.店は1989年設立。営業所はオールドトランスにございます。いつでもお気軽にお立ち寄りください。日本人スタッフがお待ち致しております!

海外への進出企業を一括サポート

オフィスや倉庫、工場から、社員用住宅まで、日系企業様の不動産ニーズに即したサービスを高いレベルで提供いたします。飲食店のご相談もどうぞ。

もちろん、個人の住宅もサポート

ご自宅の購入・売却から、賃貸物件の管理までお任せ下さい。投資や節税に関するご相談も無料で受け付け中です。ご帰国時の日本でのお住い探しもご相談下さい。

●ロサンゼルス店:
TEL (310)782-7877
21151 S. Western Ave. #227, Torrance, CA 90501
info@startsla.com
www.starts.co.jp/la

●ニューヨーク店:
TEL(212)599-7697
www.startsnewyork.com

●サンJose店:
TEL(408)380-2499
www.starts.co.jp/sanjose

●スタートコーポレーション株式会社:
TEL (03)6202-0111(代表)
〒103-0027 東京都中央区日本橋3丁目4-10
スタート八重洲中央ビル
www.starts.co.jp

●ハワイ店:
TEL(808)947-2280
www.startshawaii.com

●ダラス店:
TEL(646)708-6194
https://kaigai.starts.co.jp/dallas

「パシフィックリム・カンパニーベネフィット・プログラム」は
米国駐在員の皆さまのニーズにお応えします。

- ・渡米前に日本から米国の口座を開設し生活費を送金しておきたい
- ・米国赴任中も銀行口座について日本語でやりとりしたい
- ・米国到着後、すぐにカードで現金を引き出したい
- ・日本帰国後も米国の口座を利用し、日本から口座を解約したい

まずは日本語コールセンター **1-888-507-7669**
(フリーダイヤル・日本時間にも対応)までお問い合わせください。



A member of MUFG, a global financial group

©2020 MUFG Union Bank, N.A. All rights reserved. Member FDIC. Union Bank is a registered trademark and brand name of MUFG Union Bank, N.A. Visit us at unionbank.com/japanese.